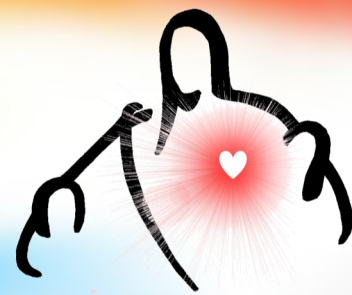


# ĠESÙ HĀBIB

Maħruġ mill-parroċċa San Frangisk t'Assisi Qawra-Buġibba



gesuhabib@gmail.com

**ID-29 HĀDD TA' MATUL IS-SENA**

## Qari mill-Vangelu [San Matthew 22: 15-21]

F'dak iż-żmien, il-Fariżej marru u bdew jiftiehm u bejniethom biex jaraw kif jonsbuh b'xi kelma.

U bagħtulu d-dixxipli tagħhom ma' xi Erodjani u qalulu: "Mgħallem, aħna nafu li int raġel tħobb is-sewwa, u li t-triq ta' Alla tgħallimha kif tassew hi, bla ma tħabbel rasek minn hadd, għax int lejn wiċċ hadd ma tħares. Għidilna haġa, mela: Int x'jidhirlek? Sewwa jew le li wieħed iħallas it-taxxa lil Ċesari?"

Imma Ġesù għaraf il-ħażen ta' moħħhom, u qalilhom: "Għaliex tridu ġġarrbuni, ja wcuħ b'oħra? Uruni l-munita tax-taxxa." Urewh dinar, u Ġesù staqsiehom: "Ta' min huma dan il-wiċċ u din il-kitba?" Qalulu: "Ta' Ċesari!" Imbagħad qalilhom: "Mela agħtu lil Ċesari dak li hu ta' Ċesari, u lil Alla dak li hu ta' Alla."



### **għax int lejn wiċċ hadd ma tħares**

Alla ma jħarisx lejn il-wiċċ imma lejn il-qalb għax aħna ilkoll uliedu

### **Imma Ġesù għaraf il-ħażen ta' moħħhom**

Ġesù induna li huma staqsewh biex jaraw jgħidxi xi haġa kontra l-imperatur.

### **lil Alla dak li hu ta' Alla**

Lil Alla irridu nagħtuh dak li hu tiegħu: li inpoġġuh fl-ewwel post f'ħajjitna.

# ENGLISH CORNER

## Gospel Reading [Matthew 22: 15-21]

Then the Pharisees went away to work out between them how to trap him in what he said. And they sent their disciples to him, together with some Herodians, to say, 'Master, we know that you are an honest man and teach the way of God in all honesty, and that you are not afraid of anyone, because human rank means nothing to you.

Give us your opinion, then. Is it permissible to pay taxes to Caesar or not?'

But Jesus was aware of their malice and replied, 'You hypocrites! Why are you putting me to the test? Show me the money you pay the tax with.' They handed him a denarius, and he said, 'Whose portrait is this? Whose title?' They replied, 'Caesar's.' Then he said to them, 'Very well, pay Caesar what belongs to Caesar - and God what belongs to God.'

## Kids Pay Taxes Too!

Have you ever heard your parents or other adults complaining about having to pay taxes? You probably have. Most people are not too fond of having to pay taxes. Do any of you pay taxes? Well, it might surprise you to learn that kids pay taxes, too! How many of you receive an allowance from your parents? Have any of you ever received some money as a birthday gift from your grandparents? How many of you have ever earned some money for doing some chores around the house? How many of you have ever bought anything with your very own money?

If you answered, "Yes" to any of these questions, you have probably paid some taxes. Did you know that every time you buy something, you pay a sales tax? I wonder what Jesus would say if we asked him whether kids should pay taxes? That is a tough question. If he answered, "Yes," all the kids would probably get mad at him. If he answered, "No," the politicians who make our laws would probably get mad at him because the state needs that money to operate. It seems that someone would get mad at him no matter which way he answered! It looks like a no-win situation, doesn't it?

Did you know that something like that actually happened? In Jesus' day, the people were required to pay a poll tax. It was not a very popular tax with the people. One day some religious leaders came to Jesus and asked him if he thought the people should pay the poll tax. They were actually trying to trick Jesus, because they knew if he said, "Yes," the people would be angry. But if he said, "No," he would get into trouble with the authorities.

Jesus saw right through their plan and he did a very wise thing. He asked them for a coin, then he said, "Whose picture is on this coin?" They answered, "It is Caesar." Caesar was the Roman ruler and all taxes had to be paid to him. Jesus then said to them, "Give to Caesar what belongs to Caesar, and give to God what belongs to God." The Bible says that we were created by God and that we were created in the image of God. If we are created by God, and we were created in His image, we must belong to Him. That means we must give ourselves to Him!

DEAR FATHER, YOU CREATED US IN YOUR IMAGE AND WE BELONG TO YOU. BECAUSE OF THAT, WE GIVE OUR HEARTS AND LIVES TO YOU. IN JESUS' NAME WE PRAY. AMEN.

## GĦALL-ADOLEXXENTI

Din isbaħ ħbieb ... marru jistaqsu lil Ġesù jekk għandhomx iħallsu t-taxxa lil Ċesari. Mur ara x'kienu jagħmlu kieku Ġesù qalilhom biex ma jħallsuhiex! Imma l-punt mhux dak hu. Huma riedu jonsbuh biex jaraw jekk jgħidx xi kelma li mhix flokha biex ikollhom fuqhiex jixluh. U hawn hi t-tagħlima għal din il-ġimgħa: irridu noqogħdu attenti għala ċertu mistoqsijiet isirulna mill-oħrajn. Illum ħafna għandhom ħafna kurżita' biex isiru jafu fuqek affarijiet sesswali u jibdew għat-taparsi jgħiduhielek b'ċajta biex imbagħad fin fin isiru jafu x'tagħmel inti fil-privat. Hawn min jilbes inkaxxat biex ġismu jew ġisimha jidher sabiħ u imqabbeż. Hawn min isaqsik domandi biex f'moħħu ikollu fantasiji li jagħmluh ferħan. Hawn min jtik xi websajt biex iħammgek u issir skjav ta' dak li tara u tisma. Issib oħrajn li biex jigbdu l-attenzjoni, jilbsu qasir iżzejjed u mingħalihom li jekk jikxfu ġisimhom ħa jkollhom ħafna supporters. Kemm qal sew San Pawl meta jgħid li min jizra' f'ġismu t-taħsir, jaħsad it-taħsir! U kemm kellu raġun dan Pawlu! Staqsu lil dawk li daħlu f'xibka ta' dwejjaq minħabba li qabżu l-limits! Itlob lil Alla din il-ġimgħa biex tinduna l-għala tad-domandi li jagħmlulek. Ħafna mill-abbużi sesswali li nisimgħu fl-aħbarijiet, jibdew minn mistoqsija u twegiba!

### MESSAĠĠ LI JAGĦMLILNA KURAĠĠ FIL-MALTEMP TAL-ĦAJJA:

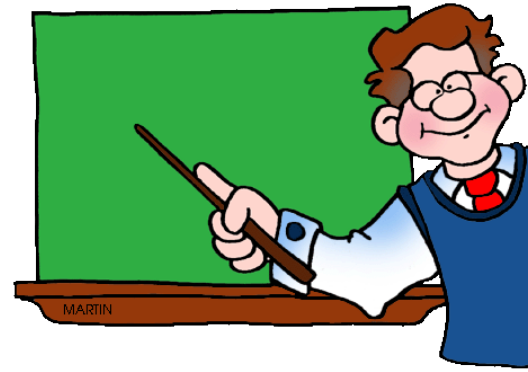


Bil-Malti l-messaġġ huwa: Alla dejjem għandu xi ħaġa għalina: ċavetta għal kull problema; raġġ ta' dawl għal kull dalma; jgħinna f'kull tbatija u pjan għal kull ġurnata.



## STORJA TA' GĦALLIEM ... GRAZZI LILL-GĦALLIEMA

Mhux dejjem hu apprezzat il-gid kbir li għalliem dedikati jistgħu joffru lill-istudenti li jkunu fdati f'idejhom. Dawk l-istudenti huma l-mexxejja u l-kapijiet ta' għada. Din l-istorja rrakkuntata minn għalliem Amerikan Frank K. Kelley turi l-influenza li għalliem jista' jkollu fuq it-tfal: 'Snin ilu, bħala għalliem ta' l-Ingliż, kont qed naqra l-komponenti li l-istudenti tal-klassi tiegħi kienu tawni bħala sehem fil-Kompetizzjoni. Kienet giet immedija kompetizzjoni għall-aħjar diskors fuq il-belt tagħna, imhejji mill-istudenti. Jien kont gajt magħżul biex insib l-aħjar student li seta' jirrapprezenta l-iskola f'din il-kompetizzjoni. Kont diżappuntat għax il-komponenti li tawni l-istudenti kienu jew ikkupjati minn diskorsi famużi jew miktuba bil-għajnuna tal-ġenituri. Fl-aħħar giet f'idejja kitba li ndunajt li saret minn żagħżuġh li ma għenu hadd. Din il-kitba għażiltha biex tirrapprezenta l-iskola fil-kompetizzjoni. Kuljum, għal ġimgħat sħaħ, Harry (it-tifel li rebaħ) u jiena konna niltaqgħu biex jistudja d-diskors bl-ament. Harry kien imhegġeg li jmur tajjeb. Wasal il-jum tal-'contest' u b'sodisfazzjon tiegħi, Harry rebaħ l-ewwel premju. Harry u l-ġenituri tiegħu ddedikaw il-premju lili għall-kuraġġ kbir li kont għamiltlu. Għaddew għoxrin sena u kont mistieden għal okkażjoni organiżzata mill-Kamra tal-Kummerċ. Il-mistieden ta' l-unur, li kien avukat, ġara li kien Harry, l-istudent li tant hdimna flimkien. Waqt id-diskors, Harry, aċċenna għall-appoġġ li kien sab minni meta kien għadu żgħir u stqarr li bis-saħħa t'hekk kellu tant suċċess fil-karriera tiegħu. Għajnejja mtlew bid-dmugħ u hassejtni mħallas sew għall-għajnuna li tajtu.' Barra milli l-influenza li għalliem jista' jkollu fuq it-tfal, minn din l-istorja joħroġ ukoll kemm hi sabiħa u apprezzata r-rikonoxxenza li tintwera għall-gid li jkun sar.



## IX-XIĦ U L-KAPPILLAN

Kien hemm xi magħruf bħala bniedem li ma jemminx. Qatt ma kien imur il-knisja. Dejjem jargumenta biex iwaqqa' għaċ-ċajt dak li hu tar-religjon u għalhekk skantaw bi sħiħ dawk li rawh diehel għand il-kappillan. "Gajt biex niddiskuti miegħek kwistjonijiet jaħarqu li minhabba fihom jien ma nasal qatt li nemmen dak li temmnu intom." Il-kappillan kien mgħagġel u ma kellux moħħu. Kellu laqgħa importanti u kien tard. Xtaq jgħidlu dan bil-pulit. Imma xi haġa fih hajritu biex ma jibagħtux 'il barra għax forsi din kienet okkażjoni li ma terġax tirrepeti ruħha. "Idhol ħabib u poġġi," u meta dan qagħad bilqegħda il-kappillan gāblu l-kafè. Imbagħad intasab hdejh u hallieh jgħid dak li kien iħoss dak li kien idejqu u hallih jgħid u l-kappillan b'paċenzja kbira jisimgħu. Imbagħad ir-raġel xwejjah meta kien ferra' dak kollu li kellu fih siket għal ftit u l-kappillan beda jahseb kif seta' jwieġbu. Imbagħad x-xwejjah dar lejn il-kappillan u qallu: "Irrid inqerr!" Il-kappillan inħasad...bil-kemm kien fetaħ fomm u allura ma setax jifhem kif ix-xwejjah ried jibdel ħajtu. "Le, le kappillan ebda argument ma kien igagħalni nibdel ħajti imma l-fatt li sibt ħin għalija u qgħadt tismagħni kien xhieda li dak li tippriedka, temmnu. Għalija dan kien bizzejjed. Il-ftit kafè u s-siġġu kienu għax-xwejjah swewlu s-salvazzjoni tax-xwejjah.

Tiskanta kultant kemm nistgħu nagħmlu gid jekk nisimgħu lil shabna speċjalment l-iskola, fl-għaqdiet...nawguralek li int ukoll tkun l-istrument tal-Mulej biex HU jasal għand haddieħor. Mulej agħmilni ħabib ma' kulhadd, agħmel li persunti tnissel fiducja f'min qed ibati...